

Alphonse de Lamartine

La Marseillaise de la Paix. Réponse à Mr. Becker. (1841)

Roule libre et superbe entre tes larges rives,
 Rhin, Nil de l'Occident, coupe des nations!
 Et des peuples assis qui boivent tes eaux vives
 Emporte les défis et les ambitions!

Il ne tachera plus le cristal de ton onde,
 Le sang rouge du Franc, le sang bleu du Germain;
 Ils ne crouleront plus sous le caisson qui gronde,
 Ces ponts qu'un peuple à l'autre étend comme une main!
 Les bombes et l'obus, arc-en-ciel des batailles,
 Ne viendront plus s'éteindre en sifflant sur tes bords;
 L'enfant ne verra plus, du haut de tes murailles,
 Flotter ces poitrails blonds qui perdent leurs entrailles,
 Ni sortir des flots ces bras morts! [...]

Roule libre et béni! Ce Dieu qui fond la voûte
 Où la main d'un enfant pourrait te contenir,
 Ne grossit pas ainsi ta merveilleuse goutte
 Pour diviser ses fils, mais pour les réunir!

Pourquoi nous disputer la montagne ou la plaine?
 Notre tente est légère, un vent va l'enlever;
 La table où nous rompons le pain est encor pleine,
 Que la mort, par nos noms, nous dit de nous lever?
 Quand le sillon finit, le soc le multiplie;
 Aucun œil du soleil ne tarit les rayons,
 Sous le flot des épis la terre inculte plie,
 Le linceul, pour couvrir la race ensevelie,
 Manque-t-il donc aux nations? [...]

Et pourquoi nous haïr, et mettre entre les races
 Ces bornes ou ces eaux qu'abhorre l'œil de Dieu?
 Des frontières au ciel voyons nous quelques traces?
 Sa voute a-t-elle un mur, une borne, un milieu?
 Nations! mot pompeux pour dire: Barbarie!
 L'amour s'arrête-t-il où s'arrêtent vos pas?
 Déchirez ces drapeaux; une autre voix vous crie:
 „L'égoïsme et la haine ont seuls une patrie:
 La fraternité n'en a pas!“ [...]

zit. nach Petzet, C.: Die Blütezeit der deutschen politischen Lyrik von 1840 - 1850. Ein Beitrag zur deutschen Literatur- und Nationalgeschichte. München 1903, S. 36 ff.

Alfred de Musset: Le Rhin allemand (1841)

Nous l'avons eu, votre Rhin allemand,
Il a tenu dans notre verre.
Un couplet qu'on s'en va chantant
Efface-t-il la trace altièrè
Du pied de nos chevaux marqué dans votre sang?

Nous l'avons eu, votre Rhin allemand.
Son sein porte une plaie ouverte,
Du jour où Condé triomphant
A déchiré sa robe verte.
Où le père a passé, passera bien l'enfant.

Nous l'avons eu, votre Rhin allemand.
Que faisaient vos vertus germanes,
Quand notre César tout-puissant
De son ombre couvrait vos plaines?
Où donc est-il tombé, ce dernier ossement?

Nous l'avons eu, votre Rhin allemand.
Si vous oubliez votre histoire,
Vos jeunes filles, sûrement,
Ont mieux gardé notre mémoire;
Elles nous ont versé votre petit vin blanc.

S'il est à vous, votre Rhin allemand,
Lavez-y donc votre livrée;
Mais parlez-en moins fièrément.
Combien, au jour de la curée,
Etiez-vous de corbeaux contre l'aigle expirant?

Qu'il coule en paix, votre Rhin allemand;
Que vos cathédrales gothiques
S'y reflètent modestement;
Mais craignez que vos airs bachiques
Ne réveillent les morts de leur repos sanglant.

zit. nach Gumz, W.-D./Henneke, F. J. (Hg.): Rheinreise. Gedichte und Lieder. Stuttgart 1986, S. 238f.